



Bonjour !



À venir / Coming up

- ♦ **9 dec** Exercice de confinement / *Lockdown drill*
- ♦ **14 dec** Thème : Chandails des Fêtes / *Holiday sweater*
- ♦ **15 dec** Thème : Jumeaux-jumelles / *Twins* | Réunion de l'APE / *PAC meeting*
- ♦ **16 dec** Thème : Cheveux fous / *Crazy hair*
- ♦ **17 dec** Thème : Chapeaux des Fêtes / *Holiday hat*
- ♦ **18 dec** Thème : Pyjama des Fête / *Holiday pyjamas* | Dernier jour avant les vacances / *Last day before the Holidays*

Questions pour l'APE ?

APE_Piolat@yahoo.com

Repas chauds : aphotlunch@gmail.com

Un p'tit air de Fêtes à l'école/ *An air of the Holidays at school*

Un grand merci à nos APS pour leurs talents de décoratrices.

Many thanks to our APS for their decorating talents.



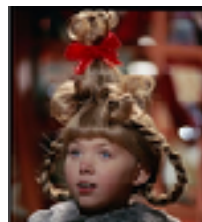
Le coin du Conseil
étudiant / *Student
Council's corner*

Le Conseil étudiant de l'école André-Piolat est en train de concocter des journées à thèmes amusants pour la semaine avant les vacances pour finir cette année 2020 dans la joie et la bonne humeur. Tous les élèves de la maternelle à la 9^e années sont invités à participer.

- **Lundi 14 décembre** : Chandails des Fêtes



- **Mardi 15 décembre** : Jumeaux-jumelles (Concours pour les élèves du secondaire)



- **Mercredi 16 décembre** : Cheveux fous



- **Jeudi 17 décembre** : Chapeau des Fêtes

- **Vendredi 18 décembre** : Pyjama des Fêtes



Affiches à suivre !

*To finish 2020 in joy and laughter, École André-Piolat Student Council is putting together fun themed days for the week before the Holidays.
All students from Kindergarten to Grade 9 are invited to participate.*

Monday, December 14th: Holiday sweaters
Tuesday, December 15th: Twins (Contest for the secondary students)
Wednesday, December 16th: Crazy hair
Thursday, December 17th: Holiday Hats
Friday, December 18th: Holiday PJs

Stay tuned for the posters!

Le port du masque à l'école / Facemasks at school



Conformément aux nouvelles directives en matière de santé et de sécurité, des masques sont requis pour tout le personnel de toutes les écoles de la maternelle à la 12e année et pour tous les élèves des écoles secondaires lorsqu'ils se trouvent dans des endroits très fréquentés comme les autobus scolaires et les couloirs, et chaque fois qu'ils se trouvent à l'extérieur de leur classe ou de leur groupe d'apprentissage et qu'ils ne peuvent pas garder leur distance avec les autres en toute sécurité.

- Les élèves auront le choix de porter un masque en classe.
- Le personnel aura le choix de porter un masque lorsqu'il interagira au sein de son groupe d'apprentissage.
- Tout le monde se doit de traiter les uns les autres, dont ceux qui portent des masques, avec respect

Des exceptions seront faites pour les étudiants et le personnel qui ne peuvent pas porter de masque pour des raisons médicales ou de handicap.

Les élèves du primaire **ne sont pas** tenus de porter des masques.

Dans la mesure du possible, le personnel et les élèves devront maintenir une distance physique avec les personnes à l'extérieur de leur groupe d'apprentissage même lorsqu'ils portent un masque.

Si un élève ou un membre du personnel présente des symptômes à l'école, il doit porter un masque pendant qu'il se prépare à rentrer à la maison.

Under the updated health and safety guidelines, masks are required for all staff in all K-12 schools and all students in middle and secondary school when they are in high traffic areas like school buses and hallways, and anytime they are outside of their classroom or learning group and they cannot safely distance from others.

- *Students will have the choice to wear a mask in the classroom*
- *Staff will have the choice to wear a mask when interacting within their learning group*
- *Everyone must treat each other and those wearing masks with respect*

Exceptions will be made for students and staff who cannot wear masks for medical or disability related reasons.

*Elementary school students **are not** required to wear masks.*

Even when wearing a mask, staff and students will still be required to maintain physical distance from people outside of their learning group where possible.

If a student or staff member develops symptoms while at school, they must wear a mask while they are preparing to go home.

Source : <https://www2.gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/covid-19-return-to-school#health-safety>



Le coin santé-sécurité
Health and safety
corner

Vérification des symptômes / *Symptoms check*

Nous vous invitons à utiliser la grille ci-dessous pour simplifier la vérification quotidienne des symptômes de vos enfants / *Please use the table below to simplify your children daily checks*

Vérification journalière des symptômes			
Symptômes principaux	Ressentez-vous un de ces symptômes ?*	Oui	Non
	• Fièvre, frissons ; • Toux ou aggravement d'une toux chronique ; • Difficultés respiratoires ; • Perte de l'odorat ou du goût ; • Diarrhée ; • Nausées et vomissements ;		
Voyage International	Est-ce que votre enfant est revenu d'un voyage hors du Canada dans les 14 derniers jours?		
Contact rapproché	Êtes-vous un contact rapproché confirmé d'une personne qui est un cas confirmé de COVID?		

*Nouveaux symptômes non liés à une condition chronique connue / *New symptoms not related to a known chronic condition*

Si vous répondez oui à l'une des questions en **excluant la fièvre**, vous devriez rester à la maison pour 24 heures. Si les symptômes s'améliorent, vous pouvez retourner à l'école lorsque vous vous sentez assez bien pour le faire.

If you answer yes to one of the questions excluding fever, you should stay home for 24 hours. If symptoms improve, you can return to school when you feel well enough to do so.

Si après 24 heures, les symptômes persistent ou s'aggravent, ou **dès que vous présentez de la fièvre**, consultez votre médecin ou téléphonez à la ligne 811. Dans ces conditions, vous ne devriez pas retourner à l'école avant que COVID ait été exclue ou que vos symptômes soient résolus. / *If symptoms persist or worsen after 24 hours, or if you have a fever, consult your doctor or call 811. Under these conditions, you should not return to school until COVID has been ruled out or your symptoms have been resolved.*

Si le professionnel de la santé consulté recommande de faire un test COVID et que **le test est positif** :

Vous devriez rester à la maison jusqu'à ce qu'un représentant de la santé publique vous autorise à terminer votre période d'isolement.

*If the health professional consulted recommends a COVID test and **the test is positive**:*

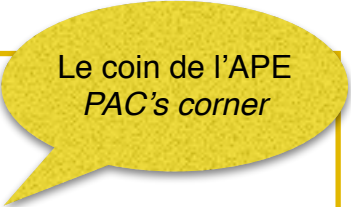
- *You should stay home until a public health official allows you to stop your isolation period.*

Si le professionnel de la santé consulté recommande de faire un test COVID et que **le test est négatif** :

Vous pouvez retourner à l'école lorsque les symptômes se sont améliorés et que vous vous sentez assez bien pour retourner. Un nouveau test n'est pas nécessaire à moins que vous ressentiez de nouveaux symptômes.

*If the health professional recommends a COVID test and **the test is negative**:*

- *You can return to school when the symptoms have improved and you feel good enough to return. A new test is not required unless you experience new symptoms.*



Le coin de l'APE
PAC's corner

Bonjour à toutes et à tous!

Foire de l'hiver

Avec les vacances d'hiver qui arrivent dans quelques semaines, on est content de vous proposer une vente d'hiver avec nos produits traditionnels du Chef Enrique (tourtières, cretons, tartes au sucre, etc.). Visitez vite <http://www.munchalunch.com> pour placer votre commande dès aujourd'hui!

Date limite pour les commandes: **lundi 7 décembre**

Date pour ramasser vos commandes: le **vendredi** 11 décembre * à l'École André-Piolat * 15h – 17h30
- Merci pour votre soutien!

Pour vos commandes de chocolats et gourmandises, n'oubliez pas de venir les chercher chez Daniel le chocolat belge au 1667 Lonsdale Ave. dès **ce vendredi**, le 4 décembre!

Atelier Café-Webinaire: la méditation pleine conscience - **mardi 8 décembre (20h-22h)**

Voici un atelier organisé par CAFE - centre d'appui à la famille et à l'enfance qui aidera les parents de jeunes enfants à:

- découvrir ce qu'est la méditation pleine conscience et comment la pratiquer,
- Apprendre des techniques pouvant être adoptées à la maison avec leurs enfants.

Merci de vous inscrire en ligne à cafe-cb.ca/meditation Un lien Zoom sera envoyé aux personnes inscrites.

Pour plus d'information, consultez: <https://reseaufemmes.bc.ca/cal/atelier-cafe-webinaire-la-meditation-pleine-conscience/>

La santé sexuelle des jeunes enfants (de 4 à 8 ans) - **mercredi 9 décembre (19h30-21h)**

L'APE est fière de vous offrir cet atelier-webinaire qui aidera les parents de jeunes enfants à :

- *Aborder, avec l'enfant, la découverte du corps, le sentiment de sécurité, le consentement, ainsi que de lui apprendre à reconnaître les toucher appropriés et inappropriés;
- *Accompagner l'enfant dans ses questionnements, sa curiosité, ses découvertes et ses émotions;
- *Déconstruire les idées préconçues et savoir dédramatiser;
- *Prendre conscience de leurs propres préjugés et tabous;
- *Découvrir des ressources pertinentes

ATELIER EN LIGNE GRATUIT / INSCRIPTION REQUISE en nous écrivant

à: ape_piolat@yahoo.com. Un lien Zoom sera envoyé avant l'atelier aux personnes inscrites. Veuillez noter que nous avons déjà le minimum de 12 participants et que cet atelier aura lieu. L'atelier, présenté en français, sera offert par Tessy Vanderhaeghe, éducatrice en santé sexuelle.

Repas chauds

Nous cherchons encore des bénévoles pour nous aider à organiser les repas chauds dans la cuisine de l'école les lundis, mercredis et vendredis de 11h à midi. Si vous aimeriez participer, merci de vous inscrire sur ce calendrier: <https://signup.com/go/OhyXtzj> Nous vous remercions d'avance pour votre temps. Rappel: si vous ne pouvez plus nous aider et que vous vous étiez déjà inscrits, merci de faire ce changement sur le calendrier pour avertir les autres bénévoles. Nous demandons aussi aux bénévoles de nous envoyer leur courriel si nous avons besoin de faire des suivis et pour collecter leurs commentaires. Pour toutes questions sur les repas chauds, merci de nous contacter à: aphotlunch@gmail.com

Recommandations

Vous cherchez des livres numériques pour les enfants ou leurs parents en français? Consultez la Bibliothèque des Amériques avec près de 15000 ouvrages d'auteurs provenant des Amériques: <http://www.bibliothequedesameriques.com> Il y en a pour tous les goûts et c'est gratuit!

Vous cherchez plutôt des podcasts pour les enfants? En voici une liste qui fera plaisir aux petits mais aussi aux plus grands!

Les odyssees - aventures des grandes figures de l'histoire: <https://www.franceinter.fr/culture/podcast-jeunesse-odyssees-une-invitation-des-grandes-figures-de-l-histoire-pour-un-voyage-dans-le-temps>

Une histoire et ... Oli (histoires du soir): <https://www.franceinter.fr/emissions/une-histoire-et-oli>

La grande histoire de Pomme d'Api: <https://podcast.ausha.co/la-grande-histoire-de-pomme-d-api>



Bonne semaine à tous,
Le conseil de l'APE



BONNE SEMAINE !
HAVE A GOOD WEEK !